RESMED

Remote Alarm II
ACCESSORY

User Guide

Português



Respiratory Care Solutions

Making quality of care easy

A

Alarm

High
Med
Low

Vol.

Disconnect

Mute

Battery Low

Battery Good

Check

RESMED

1

2

3

4

5

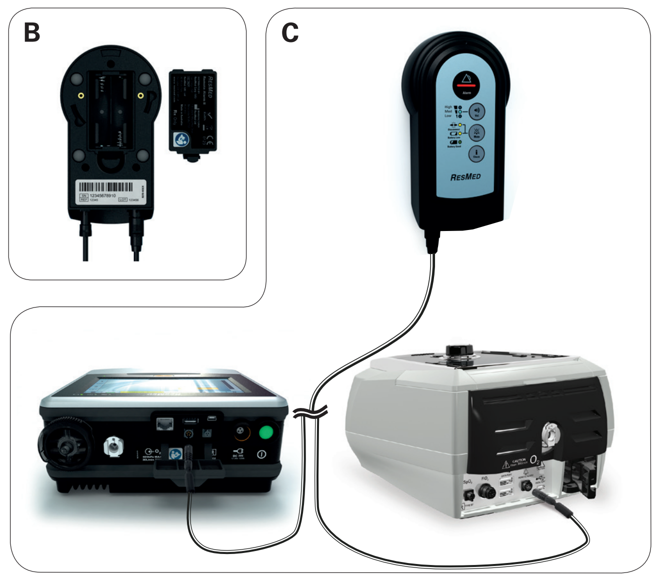
6

7

8

9

10



RESMED

Remote Alarm II

User Guide

℞ Only

English

The ResMed Remote Alarm II (Remote Alarm) has been designed for use with Astral and Stellar ventilators.

Read the entire manual before using the Remote Alarm.

Intended use

The Remote Alarm is intended for home and hospital use. Its primary purpose is to alert the caregiver of a ventilation patient to an alarm condition on the ventilator even when the caregiver is not at the bedside or in the same room with the patient and ventilator.

The Remote Alarm generates an audible and visual signal when an alarm is triggered on the ventilator. The Remote Alarm is powered by battery and connected to the ventilator via a cable.

⚠ WARNINGS

- **The Remote Alarm must only be used for its intended use as described in this manual.**
- **Do not disassemble the Remote Alarm, it has no user-serviceable parts inside; if damaged or defective, it should be returned to your ResMed representative.**
- **Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.**
- **Ensure the remote alarm is placed in a clearly visible location on a flat surface or attached to a wall using the wall bracket provided.**

Note:

- The Remote Alarm is not intended for mobile use, such as with a wheelchair.
- Refer to the ventilator's manual for its indications for use.

Remote alarm at a glance

Refer to illustration A

1.	Alarm indicator	6.	Input connector (3 pin)
2.	Volume control button	7.	Good battery indicator
3.	Remote Alarm mute button	8.	Low battery indicator
4.	Test button	9.	Alarm disconnect indicator
5.	Output connector (5 pin)	10.	Volume level indicator

The ResMed Remote Alarm II comprises the following components:

• Remote Alarm • Wall bracket.

Available separately:

- 6.56 ft, 16.40 ft, 32.80 ft and 65.62 ft (2m, 5m, 10m and 20m) alarm cable.

Optional accessory:

- 98.43 ft (30 m) Hospital Alarm system cable

For a full list of accessories see the Ventilation accessories guide on www.resmed.com on the Products page under Service and Support. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Set up

Installing batteries before use

Refer to illustration B

1. Open the battery cover at the rear of the Remote Alarm by pushing in the latch and levering the cover away.
2. Insert two AA 1.5V batteries (not included).
3. Replace the battery cover, ensuring that it clicks into place. A beep will sound once the batteries are inserted.
4. Press (i Check) to check the functionality of the alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

Note: *Under normal usage conditions, new high quality type LR6 (AA size) batteries should power the Remote Alarm for approximately 12 weeks.*

Connecting to the ventilator

Refer to illustration C

1. Connect one end of the alarm cable to the (3 pin) input connector on the Remote Alarm.
2. Connect the other end to the (5 pin) output connector located at the rear of the ventilator. Once connected, the alarm will beep and the Green Battery Good LED will blink once every 10 seconds.
3. Once set up is complete, press (i Check) to check the functionality of the Remote Alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

⚠ CAUTION

The Remote Alarm cable is equipped with a push-pull locking connector. To remove the cable from the ventilator, gently pull on the connector. Do not twist its outer housing.

Connecting a second Remote Alarm

Refer to illustration D

If required, a second Remote Alarm can be attached to the first Remote Alarm to enable a Remote Alarm to be placed in two separate rooms or locations.

1. Connect the Remote Alarm as per the instructions in *Connecting to the ventilator*.
2. Connect one end of the alarm cable to the output connector (5 pin) of the first Remote Alarm.
3. Connect the other end into the input connector (3 pin) on the second Remote Alarm.
4. Once set up is complete, press (i Check) on the first alarm to check the connection is correct and the second alarm is receiving the signal.
5. Press (i Check) to check the functionality of the second Remote Alarm. Refer to the *Testing the Remote Alarm* instructions.

Connecting to a Hospital Alarm System

Ventilators can also be connected to a Hospital Alarm System via the Remote Alarm.

1. Connect the Remote Alarm as per the set up instructions in *Connecting to the Ventilator*.
2. Connect one end of the 98.43 ft (30 m) Hospital Alarm system cable to the output connector (5 pin) of the remote alarm.
3. Connect the other end to the Hospital Alarm Management system. (Refer to the instructions provided with the cable).
4. Once set up is complete, press (i Check) to check the functionality of the Remote Alarm and confirm that the alarm is heard through the Hospital Alarm Management system.

Alarm types for the Remote Alarm

Different types of alarms can be generated on the Remote Alarm. All alarms are indicated by an audible and visual signal.

Ventilator alarms

The Remote Alarm's main purpose is to relay alarm conditions on the ventilator. The ventilator alarms on the Remote Alarm alert the caregiver that an alarm has been triggered by the Ventilator and therefore must be addressed on the Ventilator itself, not by interacting with the Remote Alarm unit.

When a ventilator alarm is activated:

1. Check the patient's status.
2. View the alarm message in the Alarm display on the Ventilation device.
3. Follow the on-screen help (if available) or refer to the Alarm Troubleshooting section in the User Guide that came with your Ventilation device.

Remote Alarm alarms

- Low Battery Alarm

This alarm alerts the caregiver that the batteries of the Remote Alarm are low. The batteries need to be replaced.

- Disconnect alarm

This alarm alerts the caregiver that the Remote Alarm has been disconnected from the Ventilator.

Check the patient and ventilator prior to looking for the source of the disconnect.

Note: For further information regarding alarm types and indicators refer to the Indicators and alerts section in this Guide.

Indicators and alerts

The Remote Alarm provides the following indicators and buttons.

LED indicators	Indicated by	Status
Alarm	Audible alert and Red flashing alarm bar.	An alarm has been activated on the ventilator.
High Med Low	Blue solid LED	Indicates current alarm volume level.
Disconnect	Audible alert and Yellow blinking LED.	• The Remote Alarm has been disconnected from the ventilator. • The LED will continue to blink until the situation has been resolved.
Battery Low	Audible alert and Yellow LED – will blink once every 10 seconds.	• The Remote Alarm battery is low. • The LED will continue to blink until the situation has been resolved. • The audible alarm can be muted but will sound every 4 hours until the battery is replaced.
Battery Good	Green LED – will blink once every 10 seconds	The Remote Alarm battery is good.
Alarm button		
Vol.	Volume level button	Press until desired volume level is achieved. Refer to *Setting the volume* instructions.
Mute	Remote Alarm mute button	• Press the Remote Alarm mute to silence the alarm generated for a Low Battery alert. • Pressing the Remote Alarm mute during a disconnect will put the Remote Alarm into a power saving mode.
Check	Remote Alarm self-test.	Press and hold to test the functionality of the Remote Alarm.

Testing the Remote Alarm

⚠ CAUTION

A test of the remote alarm should be performed prior to initial use and after every change of battery. Test the alarm periodically as per the facility policy.

Press (i Check) on the Remote Alarm.
The following will occur:

- The alarm LED illuminates and the alarm sounds.
- The LED corresponding to the set volume illuminates.
- The Disconnect LED blinks if the alarm is not connected to the device and lights permanently if connected.
- The battery level LED corresponding to the battery level illuminates. Yellow LED if battery life is low, or green LED if battery life is good. (Replace the battery if the battery life is low).
- If a second Remote Alarm is connected, the second Remote Alarm will also sound.

Setting the volume

A choice of three volume levels for the alarm can be selected. The default setting is the highest level, intended for use in noisy environments. A short press will show the current volume level.

To adjust the volume level:

Press and hold the (Vol.) for one second. The alarm will beep and the blue volume LEDs will blink to indicate the volume level can be changed.

Press (Vol.) until you reach your desired volume level (low, medium or high).

After 10 seconds of inactivity the blue volume LEDs will stop blinking and the volume level will be saved.

Wall mounting the Remote Alarm

Refer to illustration E

Two types of screws can be used to affix the bracket to the wall. A minimum of three screws (not included) is required.

⚠ WARNINGS

- **Ensure the wall bracket is securely fixed in place.**
- **Ensure the wall bracket is located in an area that will not be affected by moisture.**
- **When affixed to the wall bracket, ensure the Remote Alarm cord does not pose a tripping or choking hazard.**

1. Align the rear of the Remote Alarm with the guide-line on the face plate of the wall bracket.
2. Holding the Remote Alarm against the bracket, turn the Remote Alarm from 🔓 to 🔒 position (as shown on the top of the wall bracket) so that the side of the Remote Alarm sits flush against the bracket and is held securely.
3. To remove from the wall bracket, turn the Remote Alarm from 🔒 to 🔓 unlock position and remove.

Cleaning and maintenance

The Remote Alarm can be cleaned using an anti-bacterial cleaning solution such as Mikrozid® AF or CaviCide® on a clean, non-dyed disposable cloth. For a full list of approved cleaning solutions, refer to the Technical Specifications section.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
The LED does not turn on when connected to the ventilator or when the Self-test button is pressed.	
Batteries may not be inserted or may be flat	Check that two AA batteries are inserted correctly in the rear of the alarm. If necessary, change the batteries. If the problem persists, contact your ResMed service agent.
The Remote Alarm detects a disconnect while the cable is connected.	
Poor connection	Change the cable. If the problem persists, change the Remote Alarm.
The Remote Alarm detects a disconnect while an alarm is raised on the ventilator.	
Poor connection	Change the cable. If the problem persists, change the Remote Alarm.
The second Remote Alarm is sounding an alarm with no alarm raised on the ventilator.	
Poor connection.	Check that the connecting cable is firmly plugged into the first Remote Alarm and the rear of the ventilator. If the problem persists, contact your ResMed service agent.
The Remote Alarm triggers a low battery alarm.	
Batteries are flat.	Change the batteries.

Technical specifications

Operating temperature	+32°F to 104°F (0°C to +40°C)
Operating humidity	10% to 95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 10,000 ft (3,050 m).
Storage and transport temperature	-22°F to 158°F (-30°C to +70°C)
Storage and transport humidity	10% to 95% non-condensing
Electromagnetic compatibility	This product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2:2007, for residential, commercial and light industry environments. The electromagnetic compatibility tables for these ResMed devices can be found on www.resmed.com, on the Products page under Service & Support. Click on the PDF file for your device.
Output volume	55-90 dBa (as per ISO 3744:2010)

IEC 60601-1-11:2010 classification	Transit operable equipment.
Nominal dimensions (L x W x H)	5.70" x 3.15" x 1.22" (145 mm x 80 mm x 31 mm)
Power supply	Two AA 1.5V Batteries (LR6 – Alkaline or FR6 – Lithium)
Weight	4.06 oz (115 g) Remote Alarm only (without battery)
Housing construction	Flame retardant engineering thermoplastic
Cleaning solutions	The following cleaners and disinfectants are compatible for use when cleaning the external surfaces of the Remote Alarm. • Cavicide® • Mikrozid® AF • dilute Hypochlorite • Isopropyl alcohol • Teepol Multipurpose detergent and Actichlor Plus • Bleach (1:10) Always follow the manufacturers recommended cleaning instructions.
Compatible devices	The Remote Alarm II is compatible with the following ResMed devices: • Astral series of ventilators • Stellar series of ventilators

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.

Indicates a Warning or Caution. A warning alerts you to possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the product; a caution alerts you to possible damage to the product; Read instructions before use; Keep away from rain; IP22 Drip proof; 40°C 104°F -10°C 14°F Temperature limitation; 95 10 Humidity limitation; Class II equipment; Manufacturer; EC REP European authorized representative; RoHS European RoHS; Canadian Standards Association; Battery charge level; Alarm mute; LOT Batch code; REF Catalogue number; SN Serial number; Unlock; Lock; Rx Only Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician).

Storage

Ensure that the Remote Alarm is clean and dry before storing for any length of time. Remove the batteries from the Remote Alarm before storing. Store your Remote Alarm in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

The Remote Alarm should be disposed of in accordance with local environmental regulations.

Servicing

This device is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the device be inspected by an authorized ResMed Service Center if there is any sign of wear or concern with device function.

Limited warranty

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Français

L'alarme déportée II ResMed (ci-après l'alarme déportée) est prévue pour les gammes de respirateurs Astral et Stellar.

Lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser l'alarme déportée.

Usage prévu

L'alarme déportée est prévue pour une utilisation à domicile et en milieu hospitalier. Son rôle principal est de prévenir le personnel soignant qu'une condition d'alarme a été générée par le respirateur du patient, et cela même lorsque le personnel soignant n'est pas à son chevet ni dans la même pièce que le patient ventilé.

L'alarme déportée émet un signal sonore et visuel lorsqu'une alarme est déclenchée par le respirateur. L'alarme déportée fonctionne avec des piles et est reliée au respirateur par un câble.

⚠ AVERTISSEMENTS

- **L'alarme déportée doit être utilisée uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.**
- **Ne pas démonter l'alarme déportée. Elle ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Si elle est endommagée ou défectueuse, elle doit être retournée au revendeur ResMed pour être réparée.**
- **Risque d'explosion — ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.**
- **Placer l'alarme déportée bien en évidence, sur une surface plane ou montée au mur en utilisant le support mural fourni.**

Remarques :

- *L'alarme déportée n'est pas destinée à une utilisation mobile, notamment avec un fauteuil roulant.*
- *Consultez le guide du respirateur pour connaître son usage prévu.*

L'alarme déportée d'un seul coup d'œil

Voir l'illustration A.

1.	Témoin d'alarme	6.	Prise d'entrée (3 broches)
2.	Touche de réglage du volume	7.	Témoin de piles chargées
3.	Touche silence alarme déportée	8.	Témoin du niveau faible des piles
4.	Touche d'essai	9.	Témoin de déconnexion de l'alarme déportée
5.	Prise de sortie (5 broches)	10.	Témoins du niveau sonore

L'alarme déportée II ResMed comprend les éléments suivants :

• Alarme déportée • Support mural.

Vendu séparément :

- Câble d'alarme de 6,56 pi, 16,40 pi, 32,80 pi ou 65,62 pi (2 m, 5 m, 10 m ou 20 m) de longueur.

Accessoire en option :

• Câble de 98,43 pi (30 m) pour la connexion au système d'alarme d'un hôpital.

Pour une liste complète des accessoires, veuillez consulter le catalogue « Accessoires Ventilation » sur www.resmed.com, à la page Produits, sous la rubrique SAV et assistance. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Installation

Installation des piles avant utilisation

Voir l'illustration B.

1. Ouvrez le boîtier des piles au dos de l'alarme déportée en enfonçant l'ergot et en tirant le couvercle vers le haut.
2. Insérez deux piles AA 1,5 V (non fournies).
3. Refermez le boîtier en prenant soin de bien enfoncer le couvercle. Le système émet un bip sonore lorsque les piles sont installées.
4. Appuyez sur (i Check) pour vérifier le fonctionnement de l'alarme. Consultez les instructions de la partie *Essai de l'alarme déportée*.

Remarque : dans des conditions normales d'utilisation, des piles neuves de bonne qualité de type LR6 (AA) devraient durer environ 12 semaines.

Connexion au respirateur

Voir l'illustration C.

1. Branchez une extrémité du câble d'alarme à la prise d'entrée (3 broches) de l'alarme déportée.
2. Branchez l'autre extrémité du câble à la prise de sortie (5 broches) au dos du respirateur. Une fois connectée, l'alarme déportée émet un bip sonore et le témoin vert de piles chargées s'éteint brièvement toutes les 10 secondes.
3. Une fois la connexion effectuée, appuyez sur (i Check) pour vérifier le fonctionnement de l'alarme déportée. Consultez les instructions de la partie *Essai de l'alarme déportée*.

⚠ ATTENTION

L'alarme déportée est dotée d'un connecteur à verrouillage push-pull. Pour retirer le câble du respirateur, tirez doucement sur le connecteur. Ne pas tordre la partie extérieure.

Connexion d'une deuxième alarme déportée

Voir l'illustration D.

Le cas échéant, une deuxième alarme déportée peut être connectée à la première alarme déportée et permettre ainsi l'utilisation du système dans deux pièces ou deux endroits différents.

1. Connectez l'alarme déportée conformément aux instructions du paragraphe *Connexion au respirateur*.
2. Branchez une extrémité du câble d'alarme à la prise de sortie (5 broches) de la première alarme déportée.

3. Branchez l’autre extrémité du câble à la prise d’entrée (3 broches) de la deuxième alarme déportée.
4. Une fois l’installation terminée, appuyez sur la touche (i Check) de la première alarme déportée pour vérifier la connexion entre les deux appareils et s’assurer que la deuxième alarme reçoit le signal.
5. Appuyez sur (i Check) pour vérifier le fonctionnement de la deuxième alarme déportée. Consultez les instructions de la partie *Essai de l’alarme déportée*.

Connexion au système d’alarme d’un hôpital

Les respirateurs peuvent également être connectés au système d’alarme d’un hôpital par l’intermédiaire de l’alarme déportée.

1. Connectez l’alarme déportée conformément aux instructions du paragraphe *Connexion au respirateur*.
2. Branchez une extrémité du câble de 98,43 pi (30 m), prévu pour le branchement au système d’alarme d’un hôpital, à la prise de sortie (5 broches) de l’alarme déportée.
3. Branchez l’autre extrémité du câble au système de gestion des alarmes de l’hôpital (veuillez consulter les instructions fournies avec le câble).
4. Une fois que l’installation est terminée, appuyez sur (i Check) pour vérifier le fonctionnement de l’alarme déportée et confirmer que ses signaux sont bien reçus par le système de l’hôpital.

Types d’alarmes de l’alarme déportée

Différents types d’alarme peuvent être émis sur l’alarme déportée. Chaque alarme est indiquée par un signal sonore et visuel.

Alarmes du respirateur

L’objectif principal de l’alarme déportée est de transmettre les conditions d’alarme émises par le respirateur. L’alarme déportée avertit le personnel soignant qu’une alarme a été déclenchée par le respirateur. Cette alarme doit donc être traitée directement sur le respirateur et non en utilisant la télécommande de l’alarme déportée.

Lorsqu’une alarme du respirateur se déclenche :

1. Vérifiez l’état du patient.
2. Lisez le message d’alarme affiché sur l’écran d’alarme de l’appareil de ventilation.
3. Suivez les instructions d’aide affichées à l’écran (le cas échéant) ou veuillez consulter la section Résolution des alarmes du manuel utilisateur fourni avec l’appareil de ventilation.

Alarmes de l’alarme déportée

- Alarme de faible niveau des piles

Cette alarme avertit le personnel soignant que les piles de l’alarme déportée sont faibles. Les piles doivent être remplacées.

- Alarme de déconnexion

Cette alarme avertit le personnel soignant que l’alarme déportée n’est plus connectée au respirateur.

Vérifiez le patient et le respirateur avant d’établir la raison de la déconnexion.

__Remarque :__ pour de plus amples informations sur les types d'alarmes et les témoins, veuillez consulter la section Témoins et alarmes de ce manuel.

Témoins et alarmes

L'alarme déportée présente les touches et les témoins suivants.

Témoins	Signalés par	État
Alarm	Alarme sonore et barre rouge clignotante.	Une alarme s'est déclenchée sur le respirateur.
High Med Low	Témoins bleus allumés en permanence.	Indiquent le niveau actuel du volume de l'alarme.
Disconnect	Alarme sonore et témoin jaune clignotant.	• L'alarme déportée n'est plus connectée au respirateur. • Le témoin clignote tant que le problème n'est pas résolu.
Battery Low	Alarme sonore et témoin jaune clignotant toutes les 10 secondes.	• Le niveau des piles de l'alarme déportée est faible. • Le témoin clignote tant que le problème n'est pas résolu. • L'alarme sonore peut être désactivée mais elle continuera toutefois de sonner toutes les quatre heures jusqu'au remplacement des piles.
Battery Good	Témoin vert : clignote toutes les 10 secondes.	Les piles de l'alarme déportée sont chargées.
Touche d'alarme		
Vol.	Touche de réglage du volume	Appuyez sur la touche pour régler le volume. Veuillez vous référer aux instructions du paragraphe *Réglage du volume*.
Mute	Touche d'essai automatique de l'alarme déportée	• Cette touche sert à désactiver l'alarme sonore émise lorsque le niveau de charge des piles est faible. • Si cette touche est enfoncée lorsque l'alarme déportée est déconnectée du respirateur, celle-ci passe en mode économie d'énergie.
Check	Touche d'essai automatique de l'alarme déportée	Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour vérifier le fonctionnement de l'alarme déportée.

Essai de l’alarme déportée

⚠ ATTENTION

Il faut procéder à un essai de l’alarme déportée avant la première utilisation et après tout remplacement des piles. Faites régulièrement un essai de fonctionnement tel que prévu par la politique de l’établissement.

Appuyez sur la touche (i Check) de l’alarme déportée.

La séquence suivante se déroule :

- Le témoin d’alarme s’allume et l’alarme sonore retentit.
- Les témoins correspondant au réglage du niveau sonore s’allument.
- Le témoin de déconnexion de l’alarme déportée clignote si celle-ci n’est pas connectée au respirateur ou reste allumée en permanence dans le cas contraire.
- Un des témoins d’état des piles s’allume : jaune si le niveau des piles est faible, vert si le niveau des piles est bon (si le témoin jaune s’allume, veuillez changer les piles).
- Si une deuxième alarme déportée est connectée, elle sonne aussi.

Réglage du volume

Le volume possède trois niveaux de réglage. Par défaut, il est réglé sur le niveau le plus élevé destiné aux environnements bruyants. Appuyer légèrement sur la touche permet d’afficher le réglage actuel du volume.

Pour régler le niveau du volume :

Appuyez sur la touche (Vol.) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde. Un bip est émis et les témoins bleus clignotent pour signaler que le volume peut être modifié.

Appuyez sur (Vol.) pour sélectionner le niveau de volume souhaité (faible, moyen ou élevé).

Après 10 secondes d’inactivité, les témoins bleus arrêtent de clignoter et le niveau de volume réglé est enregistré.

Montage au mur

Voir l’illustration E.

Deux types de vis peuvent être utilisés pour fixer le support au mur. Il faut au minimum trois vis (non fournies).

⚠ AVERTISSEMENTS

- **Vérifier que le support est solidement vissé au mur.**
- **Vérifier que l’emplacement du support ne risque pas d’être affecté par l’humidité.**
- **Lorsque l’alarme déportée est montée sur son support mural, vérifier que son câble ne constitue pas un risque de chute ou d’étranglement.**

1. Alignez le dos de l’alarme déportée avec le repère sur la face du support mural.

2. Appuyez l'alarme déportée contre le support et faites-la pivoter de la position 🔓 à la position 🔒, comme indiqué sur le rebord supérieur du support mural, de façon à ce qu'elle repose parfaitement contre le support et soit bien fixée.
3. Pour séparer l'alarme déportée du support mural, faites-la pivoter de la position 🔒 à la position 🔓 et retirez-la.

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer l'alarme déportée, utilisez une solution détergente antibactérienne comme Mikrozid® AF ou CaviCide® sur un chiffon jetable propre de couleur naturelle. Pour la liste complète des solutions détergentes agréées, veuillez consulter la section Caractéristiques techniques.

Dépannage

Problème/cause possible	Solution
Le témoin ne s'allume pas au moment de la connexion au respirateur ou lorsque la touche d'essai automatique est enfoncée.	
Les piles sont peut-être absentes ou sont à plat.	Vérifiez que deux piles AA sont bien insérées dans le boîtier au dos de l'alarme déportée. Le cas échéant, changez les piles. Si le problème persiste, contactez votre technicien agréé ResMed.
L'alarme déportée signale une déconnexion alors que le câble est branché.	
Mauvaise connexion.	Changez le câble. Si le problème persiste, changez l'alarme déportée.
L'alarme déportée signale une déconnexion alors qu'une alarme s'est déclenchée sur le respirateur.	
Mauvaise connexion.	Changez le câble. Si le problème persiste, changez l'alarme déportée.
La deuxième alarme déportée est activée alors que le respirateur n'a pas émis d'alarme.	
Mauvaise connexion.	Vérifiez que le câble est fermement enfoncé dans la prise de la première alarme déportée et dans celle au dos du respirateur. Si le problème persiste, contactez votre technicien agréé ResMed.
L'alarme de faible niveau des piles est déclenchée par l'alarme déportée.	
Les piles sont à plat.	Changez-les.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	De 32 °F à 104 °F (de 0 °C à +40 °C)
Humidité de fonctionnement	De 10 à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Niveau de la mer à 10 000 pi (3 050 m)
Température de stockage et de transport	De -22 °F à +158 °F (de -30 °C à +70 °C)
Humidité de stockage et de transport	De 10 à 95 % sans condensation
Compatibilité électromagnétique	Ce produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI60601-1-2:2007, pour les environnements résidentiels et commerciaux, et pour l'industrie légère. Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour ces appareils de traitement ResMed sur le site www.resmed.com, à la page Produits, sous SAV et assistance. Une fois sur cette page, cliquez sur le fichier PDF qui correspond à votre appareil.
Volume de sortie	De 55 à 90 dBA (conformément à ISO 3744:2010)
Classification CEI 60601-1-11:2010	Équipement capable de fonctionner en déplacement.
Dimensions nominales (L x l x H)	5,70" x 3,15" x 1,22" (145 mm x 80 mm x 31 mm)
Alimentation électrique	Deux piles AA 1,5 V (LR6 – alcaline ou FR6 – lithium)
Poids	4,06 oz (115 g) (alarme déportée uniquement sans les piles)
Boîtier	Thermoplastique ignifugé
Solutions de nettoyage	Les détergents et désinfectants ci-dessous peuvent être utilisés pour le nettoyage des surfaces extérieures de l'alarme déportée. • Cavicide® • Mikrozid® AF • Hypochlorite dilué • Alcool isopropylique • Détergents Teepol multi-usages et Actichlor Plus • Eau de Javel (1/10) Suivez systématiquement les consignes de nettoyage du fabricant.
Appareils compatibles	L'alarme déportée II est compatible avec les appareils ResMed suivants : • gamme de respirateurs Astral • gamme de respirateurs Stellar.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage.

Indique un avertissement ou une mise en garde. Un avertissement vous signale un risque de blessure ou vous explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil; une mise en garde attire votre attention sur un risque d'endommagement éventuel du produit; Lire les instructions avant utilisation; Tenir à l'abri de la pluie; IP22 Protection anti-gouttes; Limites de température; Limites d'humidité; Équipement de classe II; Fabricant; EC REP Représentant autorisé dans l'UE; RoHS Conformité RoHS Europe; Association canadienne de normalisation (CSA); Niveau de charge des piles; Silence alarme; LOT Code du lot; REF Numéro de référence; SN Numéro de série; Déverrouiller; Verrouiller; Rx Only Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale).

Rangement

Veillez à ce que l'alarme déportée soit propre et sèche avant de la ranger. Enlevez les piles de l'alarme déportée avant de la ranger. Rangez l'alarme déportée dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

L'alarme déportée doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur pour la protection de l'environnement.

Révision

Cet appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr s'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. ResMed recommande de faire inspecter l'alarme déportée par un service technique agréé ResMed en présence de tout signe d'usure ou en cas de fonctionnement insatisfaisant.

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation

expresse de ResMed; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Español

La alarma remota II de ResMed (alarma remota) está diseñada para ser utilizada con respiradores Astra y Stellar.

Lea el presente manual en su totalidad antes de usar la alarma remota.

Uso indicado

La alarma remota está diseñada para uso domiciliario y hospitalario. Su objetivo principal es alertar al cuidador de un paciente conectado a un respirador cuando ocurre una condición de alarma en el respirador incluso cuando el cuidador no se encuentra junto a la cama del paciente o en la misma habitación que el paciente y el respirador.

La alarma remota genera una señal visual y sonora cuando una alarma se activa en el respirador. La alarma remota está alimentada mediante batería y se conecta al respirador mediante un cable.

⚠ ADVERTENCIAS

- **La alarma remota solo debe ser utilizada con los fines que se indican en el presente manual.**
- **No desarme la alarma remota, pues no tiene piezas dentro que el usuario pueda reparar. Si está dañada o presenta algún desperfecto, devuélvala al representante de ResMed.**
- **Riesgo de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.**
- **Asegúrese de que la alarma remota quede colocada en un sitio claramente visible sobre una superficie plana o fijada en la pared utilizando el soporte de pared suministrado.**

Notas:

- *La alarma remota no está indicada para uso portátil, por ejemplo, con una silla de ruedas.*
- *Consulte el manual del respirador para obtener las indicaciones de uso.*

Sinopsis de la alarma remota

Consulte la figura A.

1. Indicador de la alarma
2. Botón de control del volumen
3. Botón silenciador de la alarma remota
4. Botón de prueba
5. Conector de salida (5 patillas)
6. Conector de entrada (3 patillas)
7. Indicador de batería con carga
8. Indicador de batería baja
9. Indicador de desconexión de la alarma
10. Indicador de volumen

La alarma remota II de ResMed comprende los siguientes componentes:

• alarma remota • soporte de pared.

Disponible por separado:

• cable de la alarma de 2m, 5m, 10m y 20m (6,56 pies, 16,40 pies, 32,80 piesy 65,62 pies).

Accesorio opcional:

• cable para sistema de alarmas hospitalarias de 30 m (98,43 pies).

Para obtener una lista completa de accesorios, consulte la guía de accesorios de ventilación que aparece en la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos del sitio web www.resmed.com. Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

Instalación

Instalación de las baterías antes de utilizar

Consulte la figura B.

1. Abra la tapa de las baterías situada en la parte posterior de la alarma remota, empujando hacia adentro la traba y levantando la tapa.
2. Inserte dos baterías AA de 1,5 V (no incluidas).
3. Vuelva a colocar la tapa de las baterías, asegurándose de que encaje en su lugar. Una vez que las baterías estén insertadas, sonará un pitido.
4. Oprima (i Check) para comprobar que la alarma funcione. Consulte las instrucciones sobre *Prueba de la alarma remota*.

Nota: En condiciones de uso normales, cabe esperar que el nuevo tipo de baterías LR6 de alta calidad (tamaño AA) alimente la alarma remota durante aproximadamente 12 semanas.

Conexión al respirador

Consulte la figura C.

1. Conecte un extremo del cable de la alarma en el conector de entrada (3 patillas) situado en la alarma remota.
2. Conecte el otro extremo en el conector de salida (5 patillas) situado en la parte posterior del respirador. Una vez conectada, la alarma emitirá un pitido y la luz LED de color verde que indica que la batería está con carga parpadeará una vez cada 10 segundos.
3. Una vez finalizada la instalación, oprima para comprobar que la alarma remota funcione. Consulte las instrucciones sobre *Prueba de la alarma remota*.

⚠ PRECAUCIÓN

El cable de la alarma remota está equipado con un conector de bloqueo simétrico. Para extraer el cable del respirador, tire suavemente del conector. No tuerza su cubierta externa.

Conexión de una segunda alarma remota

Consulte la figura D.

De ser necesario, se puede conectar una segunda alarma remota a la primera, con el fin de colocarlas en dos habitaciones o sitios diferentes.

1. Conecte la alarma remota de conformidad con las instrucciones que figuran en *Conexión al respirador*.
2. Conecte un extremo del cable de la alarma en el conector de salida (5 patillas) de la primera alarma remota.
3. Conecte el otro extremo del cable en el conector de entrada (3 patillas) de la segunda alarma remota.
4. Una vez finalizada la instalación, oprima en la primera alarma para comprobar que la conexión sea correcta y que la segunda alarma esté recibiendo la señal.
5. Oprima para comprobar que la segunda alarma remota funcione. Consulte las instrucciones sobre *Prueba de la alarma remota*.

Conexión a un sistema de alarmas hospitalarias

Los respiradores pueden conectarse, además, a un sistema de alarma de hospital mediante la alarma remota.

1. Conecte la alarma remota de conformidad con las instrucciones de instalación que figuran en *Conexión al respirador*.
2. Conecte un extremo del cable para sistema de alarmas hospitalarias de 30 m (98,43 pies) en el conector de salida (5 patillas) de la alarma remota.
3. Conecte el otro extremo del cable al sistema de gestión de alarmas hospitalarias. (Consulte las instrucciones que vienen con el cable.)

4. Una vez finalizada la instalación, oprima (i Check) para comprobar que la alarma remota funcione y confirmar que la alarma se oiga a través del sistema de gestión de alarmas hospitalarias.

Tipos de alarmas para la alarma remota

Pueden generarse distintos tipos de alarmas en la alarma remota. Todas las alarmas se indican mediante una señal visual y sonora.

Alarmas de respirador

El objetivo principal de la alarma remota es transmitir las condiciones de alarma del respirador. Las alarmas del respirador en la alarma remota alertan al cuidador de que el respirador ha activado una alarma y, por lo tanto, debe atenderse en el respirador, no mediante la interacción con la unidad de alarma remota.

Cuando se activa una alarma de respirador:

1. Revise el estado del paciente.
2. Fíjese en el mensaje de alarma que aparece en la pantalla de alarmas del equipo de ventilación.
3. Siga la ayuda en pantalla (si la hubiera) o consulte la sección Solución de problemas asociados con las alarmas del Manual del usuario que vino con el equipo de ventilación.

Alarmas de alarma remota

- Alarma de batería baja

Esta alarma alerta al cuidador de que las baterías de la alarma remota están bajas. Las baterías deben cambiarse.

- Alarma de desconexión

Esta alarma alerta al cuidador de que la alarma remota se ha desconectado del respirador.

Revise al paciente y al respirador antes de buscar el origen de la desconexión.

Nota: Para obtener más información acerca de los tipos de alarmas y los indicadores, diríjase a la sección de indicadores y alertas de este manual.

Indicadores y alertas

La alarma remota posee los indicadores y botones que se señalan a continuación.

Indicadores LED	Indicado por	Estado
Alarm	Alerta sonora y barra de alarma roja parpadeante.	Se ha activado una alarma en el respirador.
High Med Low	Indicador LED azul encendido, sin parpadear.	Indica el volumen actual de la alarma.
Disconnect	Alerta sonora e indicador LED amarillo intermitente.	• La alarma remota se ha desconectado del respirador. • El indicador LED continuará parpadeando hasta que la situación se resuelva.

	Alerta sonora e indicador LED amarillo: El indicador parpadeará una vez cada 10 segundos.	• La batería de la alarma remota se encuentra baja. • El indicador LED continuará parpadeando hasta que la situación se resuelva. • La alarma sonora se puede silenciar, pero sonará cada 4 horas hasta que se reemplace la batería.
	El indicador LED verde parpadeará una vez cada 10 segundos.	La batería de la alarma remota tiene carga.
Botón de la alarma		
	Botón de volumen	Oprímalo hasta obtener el volumen deseado. Consulte las instrucciones sobre *Fijación del volumen*.
	Botón silenciador de la alarma remota	• Oprima el silenciador de la alarma remota para silenciar la alarma generada por una alerta de batería baja. • Oprimir el silenciador de la alarma remota durante una desconexión colocará la alarma remota en el modo de ahorro de energía.
	Autoprueba de la alarma remota	Manténgalo oprimido para probar el funcionamiento de la alarma remota.

Prueba de la alarma remota

 **PRECAUCIÓN**

Se debe probar la alarma remota antes de utilizarla por primera vez y cada vez que se cambie la batería. Pruebe la alarma periódicamente de conformidad con la política de la institución.

Oprima  en la alarma remota.

Ocurrirá lo siguiente:

- El indicador LED de la alarma se encenderá y sonará la alarma.
- Se encenderá el indicador LED correspondiente al volumen fijado.
- El indicador LED de desconexión parpadeará si la alarma no está conectada al equipo, y permanecerá encendido si está conectada.
- El indicador LED correspondiente al nivel de la batería se encenderá. Se encenderá el LED amarillo si la carga de la batería es baja, o el LED verde si la carga de la batería es buena. (Si la carga de la batería es baja, cambie la batería.)
- Si hay una segunda alarma remota conectada, esta también se encenderá.

Fijación del volumen

Se puede escoger entre tres niveles de volumen para la alarma. El valor predeterminado es el más alto, que está indicado para utilizarse en entornos ruidosos. Para ver el volumen fijado en ese momento, pulse el botón brevemente.

Para ajustar el volumen:

Mantenga oprimido (Vol.) durante un segundo. La alarma emitirá un pitido y los indicadores LED azules de volumen parpadearán, para indicar que el volumen se puede modificar.

Oprima (Vol.) hasta alcanzar el volumen deseado (bajo, medio o alto).

Luego de transcurridos 10 segundos de inactividad, los indicadores LED azules de volumen dejarán de parpadear, y el nivel del volumen se guardará.

Colocación de la alarma remota en la pared

Consulte la figura E.

Se pueden utilizar dos tipos de tornillos para fijar el soporte a la pared. Es necesario utilizar tres tornillos como mínimo (no se incluyen).

⚠ ADVERTENCIAS

- **Asegúrese de que el soporte de pared esté firmemente sujeto en su sitio.**
- **Asegúrese de que el soporte de pared esté ubicado en una zona que no sea afectada por la humedad.**
- **Cuando vaya a colocar la alarma en el soporte de pared, asegúrese de que el cable de esta no suponga un riesgo de caída o estrangulamiento.**

1. Alinee la parte posterior de la alarma remota con la línea guía situada en la placa frontal del soporte de pared.
2. Sostenga la alarma remota contra el soporte, gírela para que pase de la posición 🔓 a la posición 🔒 (como se muestra en la parte superior del soporte de pared), de modo que la parte lateral de la alarma remota quede totalmente apoyada contra el soporte y esté firmemente sujeta.
3. Para extraer la alarma remota del soporte de pared, gírela de la posición 🔒 a la posición 🔓 y extráigala.

Limpieza y mantenimiento

La alarma remota se puede limpiar usando un paño descartable limpio, sin tinturas, con una solución de limpieza antibacteriana, como por ejemplo Mikrozid® AF o CaviCide®. Para obtener una lista completa de soluciones de limpieza aprobadas, consulte la sección *Especificaciones técnicas*.

Solución de problemas

Problema/causa posible	Solución
El indicador LED no se enciende cuando se conecta al respirador o cuando se oprime el botón de autoprueba.	
Es posible que las baterías no estén insertadas o que estén sin carga.	Compruebe que haya dos baterías AA insertadas correctamente en la parte posterior de la alarma. De ser necesario, cambie las baterías. Si el problema persiste, comuníquese con el representante de servicio de ResMed.
La alarma remota detecta una desconexión cuando el cable está conectado.	
Conexión de mala calidad.	Cambie el cable. Si el problema persiste, cambie la alarma remota.
La alarma remota detecta una desconexión cuando hay una alarma activada en el respirador.	
Conexión de mala calidad.	Cambie el cable. Si el problema persiste, cambie la alarma remota.
La segunda alarma remota emite una alarma cuando no hay ninguna alarma activada en el respirador.	
Conexión de mala calidad.	Compruebe que el cable de conexión esté firmemente enchufado en la primera alarma remota y en la parte posterior del respirador. Si el problema persiste, comuníquese con el representante de servicio de ResMed.
La alarma remota activa una alarma de batería baja.	
Las baterías están descargadas.	Cambie las baterías.

Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a +40 °C (de 32 °F a 104 °F)
Humedad de funcionamiento	de 10% a 95% sin condensación
Altitud de funcionamiento	Desde el nivel del mar hasta 3050 m (10 000 pies)
Temperatura de almacenamiento y transporte	De -30 °C a +70 °C (de -22 °F a +158 °F)
Humedad de almacenamiento y transporte	de 10% a 95% sin condensación
Compatibilidad electromagnética	Este producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2:2007, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. En la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos del sitio web www.resmed.com, se pueden hallar las tablas de compatibilidad electromagnética correspondientes a estos equipos de ResMed. Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su equipo.
Volumen de salida	55–90 dBa (conforme a la norma ISO 3744:2010)
Clasificación CEI 60601-1-11:2010	Equipo operable en movimiento
Dimensiones nominales (largo x ancho x altura)	145 mm x 80 mm x 31 mm (5,70″ x 3,15″ x 1,22″)
Fuente de alimentación	Dos baterías AA de 1,5 V (LR6 – alcalinas o FR6 – litio)
Peso	115 g (4,06 oz) Solo la alarma remota (sin batería)
Material de la carcasa	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Soluciones de limpieza	Los siguientes productos de limpieza y desinfectantes se pueden utilizar para limpiar las superficies externas de la alarma remota: • Cavicide® • Mikrozid® AF • Hipoclorito diluido • Alcohol isopropílico • Detergente Teepol Multipurpose y Actichlor Plus • Lejía (1:10) Siga siempre las instrucciones de limpieza recomendadas por el fabricante.
Equipos compatibles	La alarma remota II es compatible con los siguientes equipos de ResMed: • Serie de respiradores Astral • Serie de respiradores Stellar.

Símbolos

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el producto o en el envoltorio:

⚠ Indica advertencia o precaución. Una advertencia alerta sobre la posibilidad de que ocurran lesiones o explica las medidas especiales que se deben tomar para el uso seguro y eficaz del producto; una precaución alerta sobre posibles daños del producto; Lea las instrucciones antes de utilizar; Mantener alejado de la lluvia; IP22 A prueba de goteo; Límite de temperatura; Límite de humedad; Equipo Clase II; Fabricante; EC REP Representante europeo autorizado; RoHS Directiva europea RoHS (restricción de sustancias peligrosas); Asociación de Normas Canadienses; Nivel de carga de las baterías; Silenciador de alarma; LOT Código del lote; REF Número de catalogo; SN Número de serie; Desbloqueo; Bloqueo; Rx Only Solo con receta (en EE. UU., la ley federal exige que estos equipos sean vendidos únicamente por un médico o por su orden).

Almacenamiento

Asegúrese de que la alarma remota esté limpia y seca antes de guardarla durante cualquier período de tiempo. Retire las baterías de la alarma remota antes de guardarla. Guarde la alarma remota en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

Eliminación

La alarma remota debe eliminarse conforme a la reglamentación local en materia de medio ambiente.

Reparaciones y mantenimiento

Este equipo está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda que un centro de servicio técnico autorizado de ResMed revise el equipo, si hubiera algún signo de desgaste o alguna inquietud respecto de su funcionamiento.

Garantía limitada

ResMed Ltd (en adelante “ResMed”) garantiza que el producto de ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante un período de 12 meses, a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo; d) ningún daño provocado por derramar agua sobre o hacia el interior del producto.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

Português

O Alarme Remoto II (Alarme Remoto) da ResMed foi projetado para uso com ventiladores Astral e Stellar.

Leia todo o manual antes de utilizar o Alarme Remoto.

Uso previsto

O Alarme Remoto foi projetado para uso domiciliar e hospitalar. Seu objetivo principal é alertar o profissional de saúde que cuida de um paciente ventilado sobre uma condição de alarme no ventilador, mesmo quando o profissional de saúde não está junto ao leito ou no mesmo quarto com o paciente e o ventilador.

O Alarme Remoto gera um sinal sonoro e visual quando um alarme é disparado no ventilador. O Alarme Remoto é alimentado por bateria e conectado ao ventilador por meio de um cabo.

⚠ AVISOS

- **O Alarme Remoto só deve ser usado para os fins projetados, conforme a descrição neste manual.**

- O Alarme Remoto não deve ser desmontado, já que não possui peças internas que possam ser reparadas pelo usuário; se for danificado ou estiver com defeito, deve ser devolvido ao seu representante da ResMed.
- Risco de explosão – não use próximo de anestésicos inflamáveis.
- Certifique-se de que o Alarme Remoto ficará em um local bem visível, colocando-o em uma superfície plana ou fixo em uma parede usando o suporte para parede fornecido.

Notas:

- *O Alarme Remoto não se destina ao uso em mobilidade, como em uma cadeira de rodas.*
- *Consulte o manual do ventilador para obter as indicações de uso.*

Visão geral do Alarme Remoto

Consulte a ilustração A

1. Indicador de alarme
2. Botão de controle do volume
3. Botão de emudecimento do Alarme Remoto
4. Botão de teste
5. Conector de saída (5 pinos)
6. Conector de entrada (3 pinos)
7. Indicador de pilhas carregadas
8. Indicador de pilhas fracas
9. Indicador da desconexão do alarme
10. Indicador do nível de volume

O Alarme Remoto II da ResMed inclui os seguintes componentes:

• Alarme Remoto • Suporte para parede.

Disponível separadamente:

- Cabo do alarme de 2 m, 5 m, 10 m e 20 m (6,56 pés, 16,40 pés, 32,80 pés e 65,62 pés).

Acessório opcional:

- Cabo do sistema de Alarmes do Hospital de 30 m (98,43 pés).

Para obter uma lista completa de acessórios, visite www.resmed.com e consulte Ventilation accessories guide (Guia de acessórios de ventilação) na página Products (Produtos) em Service and Support (Serviço e Suporte). Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da ResMed.

Montagem

Instalação das pilhas antes do uso

Consulte a ilustração B

1. Abra a tampa das pilhas na parte de trás do Alarme Remoto, pressionando a trava e retirando a tampa.
2. Insira duas pilhas AA 1,5 V (não inclusas).
3. Volte a colocar a tampa das pilhas, certificando-se de ouvir o clique de encaixe. Um bipe soará depois que as pilhas forem inseridas.
4. Pressione (i Check) para verificar a funcionalidade do alarme. Consulte as instruções para *testar o Alarme Remoto*.

Nota: em condições normais de uso, pilhas novas tipo LR6 (tamanho AA) de alta qualidade devem alimentar o Alarme Remoto por aproximadamente 12 semanas.

Conexão ao ventilador

Consulte a ilustração C

1. Conecte uma extremidade do cabo do alarme ao conector de entrada (3 pinos) no Alarme Remoto.
2. Conecte a outra extremidade ao conector de saída (5 pinos) localizado na parte de trás do ventilador. Depois de conectado, o alarme emitirá um bipe e o LED verde de pilhas carregadas piscará uma vez a cada 10 segundos.
3. Depois de concluída a montagem, pressione (i Check) para verificar a funcionalidade do Alarme Remoto. Consulte as instruções para *testar o Alarme Remoto*.

⚠ PRECAUÇÃO

O cabo do Alarme Remoto está equipado com um conector com trava de pressionar/puxar. Para remover o cabo do ventilador, puxe delicadamente pelo conector. Não torça a proteção externa.

Conexão de um segundo Alarme Remoto

Consulte a ilustração D

Se necessário, um segundo Alarme Remoto pode ser conectado ao primeiro para permitir que um Alarme Remoto seja colocado em duas salas ou dois locais separados.

1. Conecte o Alarme Remoto de acordo com as instruções em *Conexão ao ventilador*.
2. Conecte uma extremidade do cabo do alarme ao conector de saída (5 pinos) no primeiro Alarme Remoto.
3. Conecte a outra extremidade do cabo ao conector de entrada (3 pinos) no segundo Alarme Remoto.
4. Depois de concluída a montagem, pressione (i Check) no primeiro alarme para verificar se a conexão está correta e se o segundo alarme está recebendo o sinal.
5. Pressione (i Check) para verificar a funcionalidade do segundo Alarme Remoto. Consulte as instruções para *testar o Alarme Remoto*.

Conexão a um Sistema de Alarmes do Hospital

Os ventiladores também podem ser conectados a um Sistema de Alarmes do Hospital através do Alarme Remoto.

1. Conecte o Alarme Remoto de acordo com as instruções de montagem em *Conexão ao ventilador*.
2. Conecte uma extremidade do cabo do Sistema de Alarmes do Hospital com 30 m (98,43 pés) ao conector de saída (5 pinos) do alarme remoto.
3. Conecte a outra extremidade ao sistema de Gerenciamento de Alarmes do Hospital (consulte as instruções fornecidas com o cabo).
4. Depois de concluída a montagem, pressione (i Check) para verificar a funcionalidade do Alarme Remoto e confirmar que o alarme é ouvido pelo sistema de Gerenciamento de Alarmes do Hospital.

Tipos de alarme do Alarme Remoto

Tipos diferentes de alarme podem ser gerados no Alarme Remoto. Todos os alarmes são indicados por um sinal sonoro e visual.

Alarmes do ventilador

O objetivo principal do Alarme Remoto é retransmitir condições de alarme no ventilador. Os alarmes do ventilador no Alarme Remoto alertam o profissional de saúde sobre um alarme que foi disparado pelo ventilador e, portanto, precisa ser respondido no próprio ventilador, e não por interação com a unidade de Alarme Remoto.

Quando um alarme for disparado no ventilador:

1. Verifique o status do paciente.
2. Veja a mensagem de alarme no visor de alarme do dispositivo de ventilação.
3. Siga a ajuda na tela (se disponível) ou consulte a seção de resolução de problemas de alarme no Guia do Usuário que acompanha o dispositivo de ventilação.

Alarmes do Alarme Remoto

- Alarme de bateria fraca

Este alarme informa ao profissional de saúde que as baterias do Alarme Remoto estão fracas. As baterias precisam ser substituídas.

- Alarme de desconexão

Este alarme informa ao profissional de saúde que o Alarme Remoto foi desconectado do ventilador.

Verifique o paciente e o ventilador antes de ver o que causou a desconexão.

Nota: *para obter mais informações sobre tipos e indicadores de alarmes, consulte a seção "Indicadores e alertas" neste Guia.*

Indicadores e alertas

O Alarme Remoto dispõe dos seguintes indicadores e botões.

LEDs indicadores	Indicado por	Status
Alarm	Alerta sonoro e Barra de alarme vermelha piscando.	Um alarme foi ativado no ventilador.
High Med Low	LED azul aceso.	Indica o nível atual do volume do alarme.
Disconnect	Alerta sonoro e LED amarelo piscando.	• O Alarme Remoto foi desconectado do ventilador. • O LED continuará a piscar até que a situação seja resolvida.

	Alerta sonoro e LED amarelo – piscará uma vez a cada 10 segundos.	• A bateria do Alarme Remoto está fraca. • O LED continuará a piscar até que a situação seja resolvida. • O alarme sonoro pode ser emudecido, mas soará a cada 4 horas até que a bateria seja substituída.
	LED verde – piscará uma vez a cada 10 segundos.	A bateria do Alarme Remoto está carregada.
Botão de alarme		
	Botão de nível do volume	Pressione até que seja atingido o nível de volume desejado. Consulte as instruções de *Definição do volume*.
	Botão de emudecimento do Alarme Remoto	• Pressione o botão de emudecimento do Alarme Remoto para silenciar o alarme gerado para um alerta de bateria fraca. • Se o botão de emudecimento do Alarme Remoto for pressionado durante uma desconexão, o Alarme Remoto entrará em modo de economia de energia.
	Auto-teste do Alarme Remoto	Mantenha pressionado para testar a funcionalidade do Alarme Remoto.

Teste do Alarme Remoto



PRECAUÇÃO

Um teste do alarme remoto deve ser realizado antes do uso inicial e após cada mudança de pilhas. Teste o alarme periodicamente de acordo com a política da unidade.

Pressione  no Alarme Remoto.
Ocorrerá o seguinte:

- O LED de alarme se acende e o alarme soa.
- O LED correspondente ao volume definido se acende.
- O LED de desconexão piscará se o alarme não estiver conectado ao dispositivo e ficará aceso se estiver conectado.
- O LED do nível das pilhas que corresponder ao nível das pilhas ficará aceso. O LED acenderá em amarelo se a as pilhas estiverem fracas ou em verde se as pilhas estiverem com carga (substitua as pilhas se elas estiverem fracas).
- Se um segundo Alarme Remoto estiver conectado, o segundo Alarme Remoto também soará.

Definição do volume

Podem ser selecionados três níveis de volume para o alarme. A definição padrão é o nível mais alto, que se destina a ambientes com barulho. Pressionar rapidamente mostrará o nível de volume atual.

Para ajustar o nível do volume:

Pressione Vol. e mantenha pressionado por um segundo. O alarme soará e os LEDs azuis de volume piscarão para indicar que o nível de volume pode ser alterado.

Pressione Vol. até atingir o nível de volume desejado (baixo, médio ou alto).

Após 10 segundos de inatividade, os LEDs azuis de volume irão parar de piscar e o nível do volume será salvo.

Montagem do Alarme Remoto na parede

Consulte a ilustração E

Podem ser usados dois tipos de parafusos para fixar o suporte na parede. São necessários no mínimo três parafusos (não inclusos).

⚠ AVISOS

- **Certifique-se de que o suporte para parede está firmemente fixo.**
- **Certifique-se de que o suporte para parede está em uma área que não será afetada pela umidade.**
- **Quando fixado ao suporte para parede, certifique-se de que o cabo do Alarme Remoto não oferece um risco de tropeços ou asfixia.**

1. Alinhe a parte de trás do Alarme Remoto com a linha guia da placa do suporte para parede.
2. Segurando o Alarme Remoto contra o suporte, gire o Alarme Remoto da posição 🔓 para 🔒 (conforme mostrado na parte superior do suporte para parede), de modo que a lateral do Alarme Remoto se apoie rente ao suporte e o Alarme fique bem preso.
3. Para retirar do suporte para parede, gire o Alarme Remoto da posição 🔒 para 🔓 e retire-o.

Limpeza e manutenção

O Alarme Remoto pode ser limpo utilizando uma solução de limpeza antibacteriana, como Mikrozid® AF ou CaviCide®, em um pano limpo, sem tingimento e descartável. Para obter uma lista completa das soluções de limpeza aprovadas, consulte a seção de Especificações Técnicas.

Resolução de problemas

Problema/Possível causa	Solução
O LED não se acende ao conectar ao ventilador ou quando o botão de Auto-teste é pressionado.	
As pilhas podem não estar inseridas ou podem estar descarregadas.	Verifique se duas pilhas AA estão inseridas corretamente na parte de trás do alarme. Se necessário, substitua as pilhas. Se o problema persistir, entre em contato com o seu técnico autorizado pela ResMed.
O Alarme Remoto detecta uma desconexão enquanto o cabo está conectado.	
Conexão fraca.	Substitua o cabo. Se o problema persistir, substitua o Alarme Remoto.
O Alarme Remoto detecta uma desconexão enquanto um alarme soa no ventilador.	
Conexão fraca.	Substitua o cabo. Se o problema persistir, substitua o Alarme Remoto.
O segundo Alarme Remoto está emitindo um alarme sem que o ventilador esteja emitindo qualquer alarme.	
Conexão fraca.	Verifique se o cabo de conexão está firmemente conectado ao primeiro Alarme Remoto e à parte de trás do ventilador. Se o problema persistir, entre em contato com o seu técnico autorizado pela ResMed.
O Alarme Remoto dispara um alarme de pilhas fracas.	
As pilhas estão descarregadas.	Substitua as pilhas.

Especificações técnicas

Temperatura operacional	0 °C a +40 °C (32 °F a 104 °F)
Umidade operacional	10% a 95% sem condensação
Altitude operacional	Nível do mar até 3,050 m (10,000 pés)
Temperatura de armazenamento e transporte	-30 °C a +70 °C (-22 °F a +158 °F)
Umidade de armazenamento e transporte	10% a 95% sem condensação
Compatibilidade eletromagnética	Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC) aplicáveis de acordo com a norma CEI 60601-1-2:2007, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. As tabelas de compatibilidade eletromagnética destes dispositivos ResMed podem ser encontradas em www.resmed.com, na página Products (Produtos), em Service & Support (Serviço e Suporte). Clique no arquivo PDF relativo ao seu dispositivo.
Volume de saída	55–90 dBa (em conformidade com a ISO 3744:2010)

Classificação CEI 60601-1-11:2010	O equipamento pode ser operado durante o transporte.
Dimensões nominais (C x L x A)	145 mm x 80 mm x 31 mm (5,70 pol. x 3,15 pol. x 1,22 pol.)
Fonte de alimentação	Duas pilhas AA de 1,5 V (LR6 – Alcalinas ou FR6 – Lítio)
Peso	115 g (4,06 oz) apenas o Alarme Remoto (sem as pilhas)
Constituição do gabinete	Termoplástico de engenharia retardador de chamas
Soluções de limpeza	Os seguintes produtos de limpeza e desinfetantes são compatíveis para o uso durante a limpeza das superfícies externas do Alarme Remoto. • Cavicide® • Mikrozid® AF • Hipoclorito diluído • Álcool isopropílico • Detergente Teepol Multiuso e Actichlor Plus • Alvejante (01:10) Siga sempre as instruções de limpeza recomendadas pelos fabricantes.
Dispositivos compatíveis	O Alarme Remoto II é compatível com os seguintes dispositivos ResMed: • Série de ventiladores Astral. • Série de ventiladores Stellar.

Símbolos

Os símbolos a seguir podem aparecer no seu produto ou na embalagem:

Indica um aviso ou uma precaução. Um aviso alerta sobre possíveis ferimentos ou trata de medidas especiais para a utilização segura e eficaz do produto; uma precaução alerta sobre possíveis danos ao produto; Leia as instruções antes do uso; Não deixe exposto à chuva; IP22 À prova de respingos; Limitação de temperatura; Limitação de umidade; Equipamento Classe II; Fabricante; EC REP Representante europeu autorizado; RoHS Diretiva européia RoHS; Canadian Standards Association (Associação Canadense de Normas Técnicas); Nível de carga das pilhas; Emudecimento do alarme; LOT Código do lote; REF Número de catálogo; SN Número de série; Desbloquear; Bloquear; Rx Only Somente com prescrição. (Nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes.)

Armazenamento

Assegure-se de que o Alarme Remoto esteja limpo e seco antes de guardá-lo por qualquer período de tempo significativo. Retire as pilhas do Alarme Remoto antes de armazená-lo. Guarde seu Alarme Remoto em local seco, sem contato com luz solar direta.

Descarte

O Alarme Remoto deve ser eliminado em conformidade com a regulamentação ambiental local.

Assistência

Este dispositivo foi projetado para proporcionar um funcionamento seguro e confiável quando utilizado de acordo com as instruções fornecidas pela ResMed. A ResMed recomenda que o dispositivo seja examinado por uma Assistência Técnica autorizada da ResMed caso haja qualquer sinal de desgaste ou preocupação com o funcionamento do dispositivo.

Garantia limitada

A ResMed Ltd (doravante designada 'ResMed') garante que seu produto ResMed não deverá apresentar defeitos de material e mão-de-obra pelo período de 12 meses a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresa de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efetuar tais serviços; c) danos ou contaminações provocado(a)s por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes; d) danos provocados por água derramada sobre o produto ou em seu interior.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou conseqüenciais ocorridos em decorrência do(a) venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais. Sendo assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região. Para obter mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed da sua região.

D

E



278087/1 2013-10
Remote Alarm II
USER
AMER - PoB

Respiratory Care Solutions

Making quality of care easy



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.
Distributed by: ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.
ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK.
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.